



מוד פרידלנד

ציורים

כ. כהנא
Kahana

בית אהרון כהנא ■ BEIT AHARON KAHANA

רח' רוקח 147, רמת-גן טל: 03-7523348

ההיכרות הראשונה עם מוד פרידלנד, היתה לקראת פתיחת התערוכה הראשונה לאמנות קרמיקה בבית זה, בינואר 1992. מוד פתחה בפני את עולם הקדרות ואמנות הקרמיקה. המפגשים התכופים בינו גילו לי עולם ומלואו באמנות זו, וסייעו לי רבות כאוצרת המוזיאון - בשאיפה וברצון לתת במה לעולם הקרמיקה על כל גווניו. כאמנית המובילה בתחום הקדרות יצרה כדים מופלאים, יחודיים, בגלזורות מפתיעות שאין דומה להן. וכאמנית המובילה בתחום אמנות הקרמיקה העלתה תמיד רעיונות חדשים, בחדוות יצירה אין סופית. בשנותיה האחרונות בלט בעבודותיה הנושא של אי-הנתיקות מהכלי, לכן השתמשה בו ובשבריו ויצרה קומפוזיציות של חלקי-גוף אנושי, וחלקי כלים, והם היוו עבורה סמל לשבירות חיי האדם- כמו שבירות הקרמיקה. ראוי לציין, מוד ייחסה חשיבות רבה לפיסול, בעיניה ערכו לא נפל מזה של כדיה.

תערוכת הציורים נוסכת דוק של הנאה ונכונות לקבלת השלמה ליצירתה. חשיפת קטע בלתי-ידוע ביצירתה של אמנית גדולה, מהווה הארה נקודתית בתחום השונה מהתחום הקרמי. היצירות מהוות עדות מרשימה, פריסה צנועה ורחבת אופקים, מקבץ של פניני-זכרונות יקרים ומעברים אל רגעי עברה.

מוד פרידלנד אימצה בבטחה את ייחודם הרוחני של נופים אלה בסדרות ציורים והדפסים בטכניקות שונות. בגואש - נוף של יפו - משחקים עדינים של גוונים בהירים, המקנים תחושה מופשטת של סמטאות יפו - סמטאות האבן המתמוגגות ברחשים בתזכורת לדמויי הקשתות והלבנים.

מקום, אפריקה - דמויות אפריקניות משוכות במכחול, בשחור, משחק מרתק בין קו לכתם - קומפוזיציה מינימליסטית מרקדת, היוצרת מושלמות טהורה. המכחול מחולל עם המחוללות וממשיך במקצב המשפחה האפריקאית ונסחף לעבר דינמיקה אופטימית ביחסי האדם והיצור שחי בצילו. מנגד, הדגשת הרקע למסכות אלילות אפריקאית.

סדרות הציורים וההדפסים בנושאים ובטכניקות שונות: קומפוזיציות מופשטות - חלקן אוצרות מבנים גרפים, בקולאז', בצבעוניות חדה, חלקן במופשטות אמורפית, צפופה - ומורחבת בשחור - לבן. הסדרות הן נקודות-נוף בעברה, מבוצעות בשלמות, בטכניקה ההולמת את אופיין - מעין דיאלוג תחום לרעיון, ללא המשכיות. להשלמה, מחברים ציורים לתבליטים הקרמיים - בטוי למעקב אחר נושא יצירתה הקרמית בשנים האחרונות, מעקב מתמיד בהתמודדות האדם עם לחצים וזעזועים המאפיינים את חייו, ומגיעים לרגעי משבר. מוד, מעוותת ומשנה את צורת החומר באמצעות ידיה המביאות לחיבור בין השברים, בשאיפה להגיע לשלמות אחת.

את האמת הפנימית שלה, היא אומרת בעוצמה, כל המתבונן בעבודותיה - המופיעות כנקודות בוהקות ברגישותן הרישומית, הצבעונית - חש את פנימיותה כפנימיותו של העולם, מקבילות לנפש שאינה יודעת מנוח.

אינה ארואטי, אוצרת



התערוכה מוקדשת לזיכרה של מוד פרידלנד ז"ל, אשר הלכה לעולמה לפני מספר חודשים בעיצומו של הליך יצירה קדחתנית-פיסול, כדים, תבליטים, לקראת תערוכת חייה, מוד פרידלנד, השאירה את חותמה בהקדשת חייה ליצירה נצחית.



צוננו להביע את הערכתנו העמוקה למר **יורם רוזנהיימר** אשר תמך באמנית בשעותיה הקשות והשאל ממיטב יצירותיה לתערוכה. על כך אנו מוקירים לו תודה.

We would like to express our most sincere appreciation to Mr. Yoram Rosenheimer who gave his support to the artist in her hours of need and who loaned us the finest of her works for the exhibition. We are very grateful to him.

I first met Maud Freidland when we were preparing the first exhibition of ceramic art in this museum, which opened in January 1992. It was she who introduced me to the world of pottery and ceramic art, and our frequent meetings helped me considerably as the curator of the museum, sparking in me the fervent desire to offer a stage to the many aspects of this diverse realm.

As a leading artist in the field of pottery, Maud created magnificent original pots with unexpected and incomparable glazes. And as a leading ceramic artist, she was invariably innovative, displaying an endless creative verve. The prominent theme in her later years was the unbreakable connection to the object, and she therefore used the pot and its shards to create compositions incorporating parts of bodies and objects, for her symbol of the fragility of human life, so like the fragility of ceramics. It is interesting to note that Maud placed great value on sculpture as well, considering it of no less importance than her pottery.

This exhibition of paintings reveals an overlay of pleasure and willingness to accept a complementary aspect to her art. The display of an unfamiliar facet of this major artist turns a spotlight on an area other than ceramics. These works represent impressive testimony, a modest reaching out toward broader horizons, a string of precious pearls of memory and transitions to moments in her past.

Maud Freidland confidently assimilated the unique emotional quality of these landscapes in a series of paintings and prints produced in a variety of techniques. The landscape of Jaffa she painted in gouache, producing delicate plays of pale tones washing the stone alleyways with a sense of the abstract as they melt into the whispered allusions to arches and bricks.

The place, Africa - African figures in brushstrokes and black creating a gripping interaction of line and form in an animated minimalistic composition of pure perfection. The brush joins in with the dancers and continues on in the rhythm of the African family, finally drawn into the optimistic dynamics of the relations between man and the creature who lives in his shadow: in contrast, the emphatic background of pagan African masks. The series of paintings and prints offer a range of themes in a variety of techniques: abstract compositions, some containing graphic structures in collage and vivid coloration, others dense and expansive amorphous abstractions in black and white. They are bits of landscapes from her past executed to perfection in the most appropriate technique in a sort of dialogue confined to an idea, with no continuation.

And finally, the paintings are joined to ceramic reliefs, reflecting a continuation of the theme of her ceramic work in the later years, a constant examination of the individual's struggle with the pressures and upheavals that characterize our lives and culminate in moments of crisis. Maud twisted and changed the form of the material with her hands, reconnecting the shards in a desire to achieve a single whole. Powerfully, she expressed her inner truth, and as we view her works - like shining points of light in their sensitivity of line and color - we sense it has the inner truth of the world. They are analogies for a soul that knows no peace.

Ina Aruetty, Curator



The exhibition is dedicated to the memory of **Maud Freidland**, who passed away several months ago while in the midst of intense creative activity involving sculpture, pottery and reliefs in anticipation of the most significant exhibition of her work ever. She has left her mark by devoting her life to immortal art.

1927 מוד מרילנד נולדה בווינה, מבלה את ילדותה ברומניה ולומדת שלוש שנים באקדמיה לאמנות בבוקרסט.
1950 עולה לארץ.
1951 נוסעת לפריז ולומדת בבואר אצל האמן זימו.
1954 מגיעה ליניה ולומדת באקדמיה למלאכת מחשבת.
1956 חוזרת לארץ בזמן "מבצע סיני" ומתמקמת בצפת בקריית האמנים לומדת בבצלאל במגמה לקדרות.
1964 נוסעת לניניאה - אפריקה ולומדת קדרות.
1967 עם פרוץ מלחמת ששת הימים, נאלצת לחזור לארץ, עובדת ב"לפיד" כמעצבת, פסלת ועיקרית מתמחה בעבודות גלזורות בעקר ליצוא.
1974 נוסעת לארה"ב מתמקמת ויוצרת במיניאפוליס.
1978 חוזרת לארץ ומתמקמת ביפו.
מאז יוצרת בסטודיו הימני ומשתתפת פעילה בתערוכות קדרות רבות וחשובות בארץ ובעולם.

תערוכות בארץ ובעולם

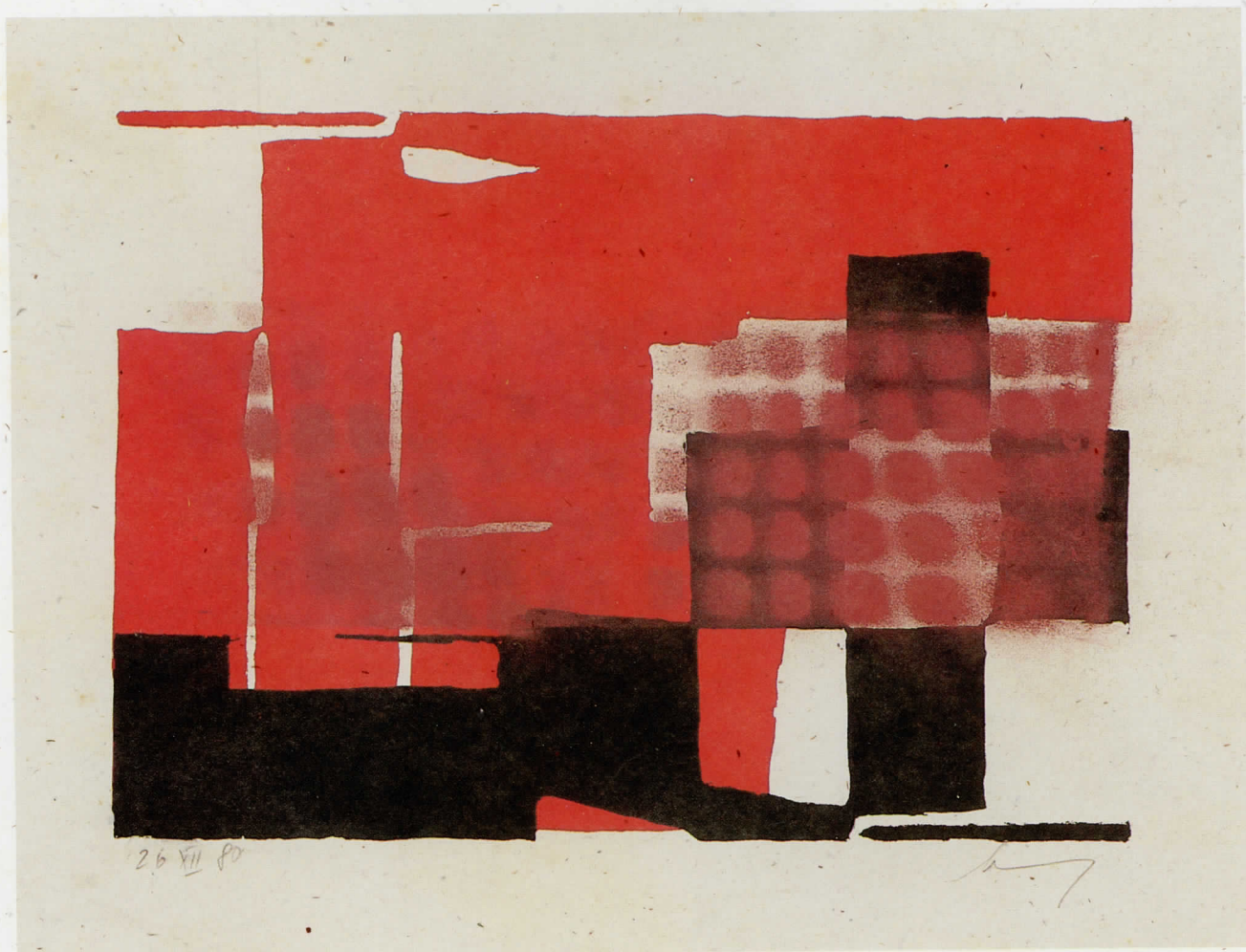
1962 גלריה מקרא - סטודיו - ת"א.
1966 גמנון אוסטריה - סדנה בינלאומית לקרמיקה.
1968 תערוכה קבוצתית נודדת בארה"ב.
תערוכה יחיד בגלריה "קדם" ביפו.
1970 תערוכה אגודת הקרמיקאים בבית דייגנון - ת"א.
משתתפת בתערוכות וירידים ברחבי ארה"ב.
במשך שנות השבעים מציגה מספר פעמים כנאציה.
1971 תערוכה של אגודת הקרמיקאים - ברלין.
1978 תערוכה קבוצתית במזוויאן "הארץ" - ת"א.
שבוע ישראל במינכן - מציגה עם עוד 3 קרמיקאיות ישראליות.
1980 תערוכה קבוצתית במזוויאן הרצליה.
1981 תערוכה קבוצתית במזוויאן ת"א.
1985 תערוכה יחיד גלריה "הוראס ריכטר" - יפו.
1987 תערוכה יחיד "בית קרן רוטשילד" - ירושלים.
1988 משתתפת בתערוכה נודדת בינלאומית באירופה.
פריז, מרסיי, ליסבון, רומא.
תערוכה אגודת הקרמיקאים - נודדת בינלאומית.
קאסל, אוסטריה, ברצלונה, ליסבון והלסינקי.
1989 תערוכה יחיד גלריה "הריכר" - יפו.
תערוכה פיסול בשטח פתוח - בית האמנים בירושלים ובכפר שבע.
1991 משתתפת בפסטיבל קרמי - יפו.
1992 תערוכה יחיד, "בית אהרון כהנא" - רמת-גן.
תערוכה קרמיקה קבוצתית - גרה, גרמניה.
סימפוזיום בינלאומי לקרמיקה - שיקלוש, הונגריה.
תערוכה קבוצתית - פטצ, הונגריה.
1993 תערוכה קבוצתית בינלאומית לקרמיקה - ריפון, אנגליה.
סימפוזיום בינלאומי לקרמיקה - רמהילד, גרמניה.
1994 תערוכה קבוצתית בגלריה לאמנויות KUNST UND FORM ברלין, גרמניה.
תערוכה קבוצתית של 21 אמני קרמיקה מישראל בגלריה "וולף בוויג" הנובר ובברלין, גרמניה.
1997 תערוכה ציורים "בית אהרון כהנא" - רמת-גן.

1927 Maud Friedland was born in Vienna, spent her childhood in Rumania, and studied for three years at the Academy of Art in Bucharest.
1950 Immigrates to Israel.
1951 Travels to Paris, and studies at the Beaux Arts school under the artist Gimond.
1954 Arrives in Vienna and studies at the Crafts Academy.
1956 Returns to Israel during the "Sinai Campaign" and situates herself in Safed, in the Artist' Quarter: studies at the Bezalel Academy in Jerusalem. in the ceramics department.
1964 Travels to Guinea, in Africa, and teaches pottery.
1967 With the outbreak of the Six- Day War she is constrained to return to Israel. Works at Lapid Ceramics as a designer and sculptor, and specializes in glazes.
1974 Travels to the U.S.A. situates herself in Minneapolis, and makes pottery.
1978 Returns to Israel and situates herself in Jaffa.
Since then she has been making pottery in her Jaffa studio, and has actively participated in many important pottery exhibitions in Israel and abroad.

Exhibitions

1962 Mikra- Studio Gallery, Tel Aviv.
1966 International Ceramics Workshop, Gmunden, Austria.
1968 Traveling Group Exhibition, U.S.A.
One Person Exhibition, Kedem Gallery, Jaffa.
1970 Ceramics Association of Israel Exhibition, Dizengoff Hous, Tel Aviv. Participates in Exhibition and Fairs throughout the U.S.A During the seventies, exhibits several times in Faenza.
1971 Ceramics Association of Israel Exhibition, Berlin.
1978 Group Exhibition, Haarets Museum, Tel Aviv.
Show with three other Israeli women potters, Israel Week, Munich.
1980 Group Exhibition, Herzeliya Museum.
Group Exhibition, Haaretz Museum, Tel Aviv.
1985 One- Person Exhibition, Horace Ritcher Gallery, Jaffa.
1987 One- Person Exhibition, Alix de Rothschild Foundation Artist' Hous, Jerusalem.
1988 Participates in an International Traveling Exhibition in Europe: Paris, Marseilles, Lisbon, Rome.
International Traveling Exhibition of the Ceramics Association of Israel: Kassel, Barcelona, Lisbon and Helsinki.
1989 One- Person Exhibition, Hakikar Gallery, Jaffa.
Open- Air Sculpture Exhibition, Artist ' House, Jerusalem.
1991 Participates in the Ceramics Festival, Jaffa.
1992 One-person show, Beit Aharon Kahana, Ramat-Gan.
Group exhibition, ceramic art, Gera, Germany.
International Ceramic Art Symposium, Siklos, Hungary
Group exhibition, Fatchi, Hungary.
1993 International exhibition, of Ceramic Art, Ripon, England.
International Ceramic Art Symposium, Romhild Thuringen, Germany.
1994 Group exhibition, Kunst and Form Art Gallery, Berlin, Germany.
Exhibition of 21 Israeli ceramic artists, Wolf Boewig Gallery, Hanover and Berlin, Germany.
1997 Exhibition of paintings, Beit Aharon Kahana, Ramat-Gan.





MOD FRIEDLAND

PAINTINGS

1927-1996

פברואר-מרץ 1997
FEBRUARY-MARCH 1997

יוזמה: הרשות לתרבות ואמנות עירונית רמת-גן. מינהלה: אלי לביא. אוצרות: אינה ארואטי. צילום: נועה שמרייכמן. אנגלית: שרה קיסאי. הפקה: פוקוס.
Initiative: Arts & Culture Authority, Ramat-Gan, Administration: Eli Lavi. Curator: Ina Aruetty. Photography: Noa Shtriechman. English: Sara Kitai. Production: Focus Adv.